

## Dislessia e discalculia

Questo promemoria indica come sostenere le persone soggette a difficoltà nella lettura, nell'ortografia o nella matematica, durante il periodo di formazione professionale o l'esame finale. Il promemoria è dedicato alle persone in formazione che incontrano queste difficoltà, ai loro formatori e ai genitori. Risponde alle seguenti domande.

Cosa s'intende per dislessia e discalculia e come si manifestano nei ragazzi e negli adulti?

I ragazzi soggetti a queste difficoltà d'apprendimento sono in grado di seguire una formazione professionale di base?

Esistono dei corsi di sostegno per le persone in formazione soggette a queste difficoltà d'apprendimento?

Durante l'esame finale, le persone soggette a queste difficoltà d'apprendimento ottengono delle facilitazioni?

Bisogna fare una richiesta per beneficiare di agevolazioni agli esami finali?

Esistono delle basi legali?

Dove possono rivolgersi i formatori e i genitori?

Il presente promemoria offre una panoramica dell'argomento e spiega come procedere nel quotidiano. In fondo al documento si trova un elenco di indirizzi e di link utili.

La dislessia è la difficoltà nell'apprendimento della lingua scritta.

La discalculia è la difficoltà nell'apprendimento delle operazioni di calcolo, di orientamento nell'organizzazione delle cifre e/o nella comprensione di situazioni matematiche. Per la difficoltà nella matematica si parla anche di disturbo.

### **Scuola dell'obbligo, scelta professionale e ricerca di un posto di formazione**

Per poter integrare bene i ragazzini soggetti alla dislessia o alla discalculia nelle classi normali, attualmente si cerca di riconoscere le difficoltà il più presto possibile; ciò nonostante questi ragazzi spesso non vengono incoraggiati a seguire i corsi di approfondimento (livello 1) anche se ne avrebbero le capacità mentali, ma vengono tenuti nei corsi base (livello 2). I test di selezione e di verifica non sono concepiti per ragazzi soggetti a dislessia e discalculia e possono quindi portare a risultati scorretti.

Durante la selezione dei candidati per la formazione professionale è importante che i ragazzi possano dimostrare il loro talento per esempio durante uno stage, cosicché i formatori abbiano occasione di farsi un'idea personale.

In alcuni casi la dislessia o la discalculia vengono notati solo durante la formazione professionale.

### **Concludere la formazione di base con esito positivo, nonostante la dislessia o la discalculia**

La formazione professionale di base, per gran parte pratica, di solito è un'ottima soluzione per persone soggette a dislessia o discalculia. Molte persone con queste difficoltà, che oggi si occupano dell'amministrazione di un'azienda o ne sono proprietari, e offrono quindi dei posti di lavoro, hanno cominciato la loro carriera con la formazione professionale di base.

### **Cosa fare nei casi concreti, in qualità di formatori?**

La dislessia e la discalculia non si manifestano sempre allo stesso modo, in alcuni casi sono visibili solo nei momenti di stress, di mancanza di tempo o di stanchezza, in altri casi la persona soggetta è capace a scrivere dei testi dal contenuto eccellente, ma pieni di errori di ortografia nonostante la funzione di autocorrezione.

Le persone soggette alla discalculia sono più dipendenti dalle calcolatrici. È importante che come formatori conosciate sia i punti forti che i punti deboli della persona in formazione.

Oltre a un rapporto basato sul rispetto tra la persona in formazione e i formatori o i docenti della scuola professionale, è importante trovare dei contrappesi ai punti deboli. Le persone in formazione soggette alla dislessia o alla discalculia spesso non riescono a soddisfare i requisiti richiesti dagli esami di prestazione o dagli esami finali nel tempo dato o nel modo prescritto. La legge prevede dunque la possibilità di sostenere esami dello stesso livello in un tempo più lungo o sotto altra forma.

In quanto formatori fate capire alla persona in formazione che può contare sul vostro aiuto e sul vostro sostegno in qualsiasi momento e tenete conto della difficoltà di apprendimento anche nell'organizzazione della formazione in azienda.

### **Scuola professionale, riconoscere le difficoltà d'apprendimento e reagire**

La Legge sulla formazione professionale prevede che le scuole professionali offrano un sostegno alle persone con difficoltà d'apprendimento e che eliminino le difficoltà ai disabili con offerte di formazione adeguate (art. 21 cpv. b e c, LFPr).

Durante il primo anno le persone in formazione che per delle difficoltà d'apprendimento fanno fatica a seguire le lezioni devono essere registrate. Se necessario il o la docente di classe chiede una valutazione da parte dei docenti di sostegno o da parte di un centro specializzato.

La valutazione si basa sulle seguenti domande.

Manca una conoscenza base nella matematica, nell'ortografia o nella comprensione dei testi?

Vengono adottate strategie sproporzionate per studiare o risolvere i problemi?



Esiste veramente il rischio di non riuscire a passare l'esame finale della formazione professionale?

Gli obiettivi della valutazione sono:

chiarire se è possibile concludere la formazione professionale di base scelta con esito positivo, e quali misure di sostegno sono eventualmente possibili

integrare la persona soggetta alle difficoltà d'apprendimento nella classe della scuola professionale

La CSFP mette a disposizione la raccomandazione no. 7, relativa alla compensazione degli svantaggi, il formulario "Registrazione delle persone in formazione con difficoltà di apprendimento o di formazione" (scuola professionale, maturità professionale, corsi interaziendali) e un "Diario delle misure di promozione".

Le misure che possono essere applicate (durante le lezioni, nella preparazione degli esami, nelle procedure di qualificazione) sono menzionate nel Rapporto del CSFO "Compensazione degli svantaggi per persone con handicap nella formazione professionale" nel capitolo "Dislessia e discalculia".

Se necessario, i docenti della scuola professionale si possono rivolgere a centri specializzati, come centri di consulenza psicologica, uffici di orientamento professionale, servizi AI ecc. La gestione delle valutazioni è di competenza della scuola professionale.

### **Corsi di sostegno**

Le scuole professionali sono competenti per le offerte di corsi di sostegno. Informatevi se la vostra scuola professionale offre dei corsi destinati a persone in formazione con difficoltà di apprendimento. Se nei dintorni non esiste una tale offerta, rivolgetevi all'ufficio cantonale per la formazione professionale.

#### **Quando è necessario frequentare corsi di sostegno?**

Avendo bisogno di più tempo, le persone con difficoltà d'apprendimento dovrebbero dedicarsi alla materia scelta quanto prima. È possibile frequentare un corso di sostegno che mira a una formazione professionale di base già durante il decimo anno scolastico o durante un corso preparatorio (pretirocinio, corso pratico, corso d'integrazione). Inoltre si consiglia di iscriversi ai corsi di sostegno all'inizio della formazione. Informatevi sulle possibilità offerte presso la scuola professionale o l'ufficio cantonale della formazione professionale.

#### **Le offerte dei corsi di sostegno**

Le scuole professionali offrono corsi di sostegno per la fase d'orientamento, di promozione e di decisione durante il primo anno di formazione. Anche nel corso degli anni successivi, le persone in formazione con difficoltà d'apprendimento o che faticano a ottenere i risultati richiesti devono poter frequentare dei corsi di sostegno per un periodo determinato. I docenti dei corsi di sostegno di solito hanno seguito una formazione continua in questo campo e hanno contatti con i centri specializzati, generalmente con lo psicologo scolastico. L'azienda deve permettere alla persona in formazione di frequentare questi corsi senza subire una riduzione del salario. Per informazioni riguardanti l'offerta, rivolgersi alla scuola professionale.

#### **Perché un corso di sostegno?**

Durante i corsi di sostegno, le persone in formazione imparano a sfruttare le loro abilità e a gestire meglio le loro difficoltà d'apprendimento. Nei corsi di sostegno i ragazzi sono tenuti a partecipare: devono fissarsi degli obiettivi, cercare di raggiungerli e verificare i risultati, così si muniscono di un bagaglio d'esperienza utile nel lavoro quotidiano e nella formazione continua, e le probabilità di superare l'esame finale aumentano.

Dato che le persone soggette alla dislessia e alla discalculia di solito hanno già anni di terapia alle spalle, non si può pretendere che i corsi di sostegno della scuola professionale abbiano degli effetti strepitosi. È quindi necessario capire quali sono gli obiettivi possibili tramite un corso di sostegno e se ne vale la pena.

### **L'antecedente delle difficoltà d'apprendimento**

Ogni difficoltà di apprendimento ha una storia e uno sviluppo individuale. Per ottenere delle agevolazioni negli esami finali bisogna documentare l'antecedente per iscritto, inserendo attestati



di corsi di sostegno ottenuti già nelle scuole precedenti alla formazione professionale, valutazioni di persone specializzate ecc.

### **Esami finali**

La Legge sulla formazione professionale prevede che i criteri di valutazione adottati nella procedura di qualificazione garantiscano le pari opportunità (art. 34 cpv. 1 LFPr). Se a causa di un handicap un candidato necessita di mezzi ausiliari particolari o di più tempo, questi gli vengono adeguatamente concessi (art. 35 cpv. 3 OFPr).

Per tutte le domande relative alla concessione di agevolazioni agli esami, le persone in formazione, i genitori o i responsabili della formazione professionale, possono rivolgersi all'ufficio cantonale della formazione professionale.

### **Esigenze degli esami finali**

La procedura di qualificazione deve corrispondere alle esigenze del titolo professionale ambito. Per i candidati che presentano un handicap, quindi anche persone soggette a dislessia o discalculia, esiste tuttavia la possibilità di richiedere un'adeguata agevolazione.

Esempi di difficoltà che permettono di richiedere un'agevolazione:

il candidato ha difficoltà nella comprensione del compito, nonostante disponga delle competenze necessarie in materia

o fa fatica a eseguire il compito rispettando la forma e il tempo richiesti.

### **Agevolazioni agli esami finali**

Le autorità cantonali competenti assegnano agevolazioni a persone in formazione soggette a dislessia o discalculia soltanto se:

gli antecedenti delle difficoltà d'apprendimento sono documentati

le misure di sostegno attestate (frequenza di corsi di sostegno, ricorso a centri specializzati ecc.) non hanno avuto un successo giudicato sufficiente

l'esito positivo degli esami finali è incerto a causa della loro struttura e della loro forma.

### **Come richiedere l'agevolazione per gli esami**

*Quando presentare la richiesta?*

Al più tardi in occasione dell'iscrizione agli esami finali, nel corso del penultimo semestre.

*Dove presentare la richiesta?*

All'ufficio cantonale della formazione professionale.

*In cosa consiste la richiesta?*

La richiesta consiste in una giustificazione e una domanda del genere e dell'importanza dell'agevolazione.

*Chi deve firmare?*

La richiesta deve esser fatta dalla persona in formazione; se questa è ancora minorenni, la richiesta deve essere firmata sia dalla persona in formazione sia dai rappresentanti legali, inoltre deve essere firmata dal docente di sostegno che come ultimo ha assistito la persona in formazione o da un organo specializzato. La Divisione (TI) o l'Ufficio (GR) cantonale ha il diritto di esigere ulteriori firme.

Richiesta dell'agevolazione all'esame

La CSFP mette a disposizione il formulario "Richiesta della compensazione degli svantaggi" (procedura di qualificazione).

### **Genere e importanza dell'agevolazione richiesta**

Le agevolazioni sono possibili per quanto riguarda la struttura o la forma d'esame. Ad esempio:

il candidato dispone di più tempo per risolvere i compiti assegnati

può scrivere le soluzioni al computer anziché a mano

può utilizzare la funzione di correzione ortografica del computer



i compiti non gli vengono consegnati per iscritto ma formulati a voce

il candidato può fare molte pause

può svolgere gli esami in un'aula separata

Consultate il docente di classe della scuola professionale o il docente di sostegno.

### **Come proseguire?**

L'ufficio cantonale della formazione professionale esamina ogni domanda individualmente. Le agevolazioni possono così essere adattate alle particolarità. La Divisione cantonale assegnerà le disposizioni alla persona interessata prima dell'esame. Se una persona in formazione non supera gli esami nonostante le agevolazioni, la commissione di vigilanza verifica la procedura e l'attribuzione dei voti. Le agevolazioni riconosciute non sono menzionate nella pagella.

### **Misure preventive**

Spesso si sottovalutano le prestazioni intellettive delle persone soggette alla dislessia o alla discalculia. Ma è molto importante che esse possano concludere una formazione professionale di base, corrispondente alle loro capacità e al loro talento, né troppo difficile, né troppo facile.

### **Basi legali**

**Art. 3 cpv. c, artt. 7, 18 e 21 cpv. b e c, art. 22 cpv. c e art. 34 cpv. 1 LFPr**, Legge federale sulla formazione professionale (Legge federale del 13 dicembre 2002 sulla formazione professionale, RS 412.10)

**Artt. 20 e 35 cpv. 3 OFPr**, Ordinanza sulla formazione professionale (Ordinanza federale del 19 novembre 2003 sulla formazione professionale, RS 412.101)

**Art. 1 cpv. 1 e 2 e art. 5 cpv. 2 LDis**, Legge sui disabili (Legge federale del 13 dicembre 2002 sull'eliminazione di svantaggi nei confronti dei disabili, RS 151.3)

**Art. 2 cpv. 3, art. 8 cpv.1 e 2 CF** (Costituzione federale della Confederazione svizzera del 18 aprile 1999, RS 101)

(Le leggi citate possono essere scaricate all'indirizzo : [www.admin.ch/govlit](http://www.admin.ch/govlit)  
Basta indicare l'abbreviazione corrispondente.)

### **Indirizzi utili**

[www.ufp.formazioneprof.ch](http://www.ufp.formazioneprof.ch)

Presso l'ufficio cantonale della formazione professionale si possono ottenere le informazioni desiderate e gli indirizzi delle istituzioni competenti.

[www.verband-dyslexie.ch](http://www.verband-dyslexie.ch)

Associazione dislessia svizzera

[www.cdpe.ch](http://www.cdpe.ch) (Sistema educativo svizzero > Siti dei Dipartimenti cantonali dell'educazione)

Siti dei Dipartimenti cantonali dell'educazione che dispongono di indirizzi di psicologi scolastici cantonali e dei centri di consulenza d'educazione. I dipartimenti sono responsabili per le diagnosi, la consulenza per le agevolazioni ed eventuali terapie.

### **Link**

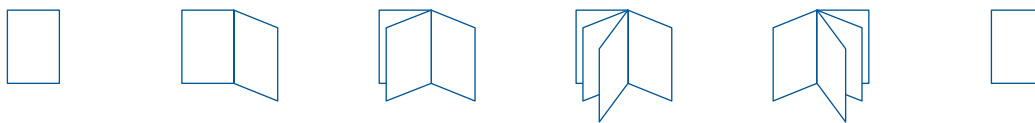
[www.csfp.ch](http://www.csfp.ch) (per ora disponibili in tedesco e francese, ma in fase di traduzione italiana)

Raccomandazione no. 7 Compensazione degli svantaggi, Formulario: Registrazione delle persone in formazione con difficoltà di apprendimento o di formazione, Formulario: Diario delle misure di promozione, Formulario: Richiesta della compensazione degli svantaggi.

### **Bibliografia**

CSFO. *Compensazione degli svantaggi per persone con handicap nella formazione professionale: Rapporto* (edizione trilingue d, f, i). Berna : CSFO Edizioni, 2013. ISBN 978-3-03753-105-1. Compresa una licenza singola per l'uso della versione eBook (PDF accessibile).





Questo promemoria fa parte della raccolta «Pari opportunità e relazioni adeguate»:

<a href="#">Introduzione</a>	<a href="http://www.formazioneprof.ch/download/memo200.pdf">www.formazioneprof.ch/download/memo200.pdf</a>
<a href="#">Depressione e rischio di suicidio</a>	<a href="http://www.formazioneprof.ch/download/memo211.pdf">www.formazioneprof.ch/download/memo211.pdf</a>
<a href="#">Dipendenza</a>	<a href="http://www.formazioneprof.ch/download/memo210.pdf">www.formazioneprof.ch/download/memo210.pdf</a>
<a href="#">Dislessia e discalculia</a>	<a href="http://www.formazioneprof.ch/download/memo204.pdf">www.formazioneprof.ch/download/memo204.pdf</a>
<a href="#">Gravidanza e maternità</a>	<a href="http://www.formazioneprof.ch/download/memo208.pdf">www.formazioneprof.ch/download/memo208.pdf</a>
<a href="#">Malattia e infortunio</a>	<a href="http://www.formazioneprof.ch/download/memo203.pdf">www.formazioneprof.ch/download/memo203.pdf</a>
<a href="#">Migrazione</a>	<a href="http://www.formazioneprof.ch/download/memo205.pdf">www.formazioneprof.ch/download/memo205.pdf</a>
<a href="#">Mobbing</a>	<a href="http://www.formazioneprof.ch/download/memo206.pdf">www.formazioneprof.ch/download/memo206.pdf</a>
<a href="#">Molestie sessuali</a>	<a href="http://www.formazioneprof.ch/download/memo209.pdf">www.formazioneprof.ch/download/memo209.pdf</a>
<a href="#">Pari opportunità</a>	<a href="http://www.formazioneprof.ch/download/memo202.pdf">www.formazioneprof.ch/download/memo202.pdf</a>
<a href="#">Protezione dei dati e della personalità</a>	<a href="http://www.formazioneprof.ch/download/memo212.pdf">www.formazioneprof.ch/download/memo212.pdf</a>
<a href="#">Razzismo</a>	<a href="http://www.formazioneprof.ch/download/memo207.pdf">www.formazioneprof.ch/download/memo207.pdf</a>
<a href="#">Violenza</a>	<a href="http://www.formazioneprof.ch/download/memo201.pdf">www.formazioneprof.ch/download/memo201.pdf</a>

**Promemoria 204**  
**Dislessia e discalculia**  
[www.memo.formazioneprof.ch](http://www.memo.formazioneprof.ch)

Edizione giugno 2015

© CSFO Berna

È consentita la ristampa integrale o parziale dei contenuti per scopi non commerciali, comprese la memorizzazione e l'utilizzazione su supporti ottici ed elettronici, purché venga indicata la fonte.

CSFO | Casa dei Cantoni | Speichergasse 6 | Casella postale 583 | 3000 Berna 7  
Telefono 031 320 29 00 | Fax 031 320 29 01 | [formazioneprof@csfo.ch](mailto:formazioneprof@csfo.ch)

[www.formazioneprof.ch](http://www.formazioneprof.ch)